

JAAC 66.109

Déc. de la Cour eur. DH du 27 septembre 2001,
déclarant irrecevable la req. n° 48628/99, Deno Ay et
Besne Ay-Akguel c / Suisse

*Asile. Déduction des frais d'assistance du montant versé à titre de
sûretés: effet rétroactif du statut de réfugié.*

*Art. 6 § 1 CEDH. Contestations sur des droits et obligations de caractère
civil.*

- *Cette disposition ne garantit pas en soi un contenu spécifique aux
«droits et obligations de caractère civil» du droit matériel des Etats
parties. La contestation doit être authentique et sérieuse; elle peut
porter non seulement sur l'existence d'un droit mais également sur son
étendue et sur la façon dont il est exercé.*
- *La déduction par l'employeur de montants du salaire et leur
versement à titre de sûreté sur un compte bloqué, touche à la garantie
de la propriété, laquelle constitue un droit civil au sens de cette
disposition.*
- *La législation nationale ne prévoit aucune exception à l'obligation de
verser des sûretés sur un compte bloqué. Par conséquent, il n'y a pas en
l'espèce de contestation entre les requérants et la Confédération suisse.*

*Asyl. Abzug von Fürsorgeleistungen von den auf ein Sicherheitskonto
einbezahlten Beträgen: Rückwirkung des Flüchtlingsstatus.*

*Art. 6 § 1 EMRK. Streitigkeiten über zivilrechtliche Ansprüche und
Verpflichtungen.*

- *Die Bestimmung garantiert in sich keinen spezifischen Inhalt für die
«zivilrechtlichen Ansprüche und Verpflichtungen» im materiellen Recht
der Vertragsstaaten. Die Streitigkeit muss authentisch und ernsthaft*

sein; sie kann sich nicht nur auf die Existenz eines Rechts beziehen sondern auch auf seine Ausdehnung und auf die Art, wie es ausgeübt wird.

- Der Lohnabzug des Arbeitgebers und dessen Einzahlung auf ein Sperrkonto berührt die Eigentumsgarantie, welche ein Zivilrecht im Sinne dieser Bestimmung darstellt.

- Die nationale Gesetzgebung kennt keine Ausnahme von der Pflicht, Sicherheitsleistungen auf ein Sperrkonto einzuzahlen. Aus diesem Grund gibt es keine Streitigkeit zwischen den Beschwerdeführern und der Schweizerischen Eidgenossenschaft.

Asilo. Deduzione delle spese di assistenza dall'importo versato a titolo di garanzia: effetto retroattivo dello statuto di rifugiato.

Art. 6 § 1 CEDU. Litigi concernenti diritti ed obblighi di carattere civile.

- Questa disposizione non garantisce di per sé un contenuto specifico per i «diritti e obblighi di carattere civile» del diritto materiale degli Stati firmatari. Il litigio deve essere autentico e serio e può concernere non solo l'esistenza di un diritto ma anche la sua portata e il modo in cui è esercitato.

- La deduzione da parte del datore di lavoro di importi dal salario ed il versamento di tali importi quale garanzia su un conto bloccato tocca la garanzia della proprietà, che è un diritto civile ai sensi di questa disposizione.

- La legislazione nazionale non prevede alcuna eccezione all'obbligo di versare garanzie su un conto bloccato. Per questo motivo nella fattispecie non vi è litigio fra i ricorrenti e la Confederazione svizzera.

Cette décision a été rendue en anglais. Le texte peut être:

commandé par courrier au Greffe de la Cour européenne des droits de l'homme, Conseil de l'Europe, B.P. 431 R 6, F - 67075 Strasbourg Cedex.

ou consulté sur Internet à l'adresse <http://hudoc.echr.coe.int/> à l'aide d'une recherche dans HUDOC avec le n° de la req. et le type de texte (Arrêt ou Décision sur la recevabilité)

**JAAC 66.109 - Déc. de la Cour eur. DH du 27 septembre 2001, déclarant irrecevable la req.
n° 48628/99, Deno Ay et Besne Ay-Akguel c / Suisse**

In	Verwaltungspraxis der Bundesbehörden
Dans	Jurisprudence des autorités administratives de la Confédération
In	Giurisprudenza delle autorità amministrative della Confederazione
Jahr	2002
Année	
Anno	
Band	66
Volume	
Volume	
Seite	---
Page	
Pagina	
Ref. No	150 005 402

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv und die Bundeskanzlei konvertiert.
Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses et la Chancellerie fédérale.
Il documento è stato convertito dall'Archivio federale svizzero e della Cancelleria federale.